



翟萍

在刚结束的“齐鲁大舞台”惠民演出季中,由山东省京剧院一团团长翟萍带领团队演出的《望江亭》《春草闯堂》《凤还巢》等经典京剧让戏迷们过足了戏瘾。如今,翟萍和她的团队又送戏下乡和拥军演出了。演出接连不断,在忙碌的工作间隙,翟萍接受了本报记者的专访。



张派青衣翟萍: 从艺无品 行不远



▲《红云岗》中饰红嫂。
▶翟萍饰演的王宝钏。



本报记者 师文静

痴迷京剧 半夜野外喊嗓子

回想40多年的京剧艺术生涯,翟萍感慨道:“学京剧必须得吃苦耐劳,得勤奋钻研,努力付出才行,只有有着坚韧毅力的人才能够走到最后。”

翟萍从小就喜欢文艺,最喜欢播音,每天听着县城的大广播模仿主持人说话。姥姥就跟大院里的人说,“这孩子将来肯定干文艺这行。”果然,1973年翟萍凭天生的好嗓子考进了临沂戏校,开始接受正规训练。“刚进艺校时我根本不懂京剧,但是我的嗓子好,调门高,老师觉得我条件好,就把我分配到京剧科。从此我就迷上了京剧,我个性好强,每天吊嗓子,练功非常努力,四季不断,有时候因为学不好都睡不着觉。”翟萍说,1976年学校住防震棚,有一次她夜里起来去荒郊野外喊嗓子,因没有手表,她看天越喊越黑迟迟不亮,才知道起得太早了。

“因为父母不是从事戏剧行业的,我那时候有点儿不自信,觉得不如人,但既然干了就要干好。”翟萍说,得益于对京剧的执着和努力,她在临沂戏校打下了坚实的基础,让自己在艺术上少走了很多弯路。艺校毕业后,翟萍在临沂市京剧院做了4年台柱子。1984年她考入山东省戏校,系统学了三年京剧后进入济南市京剧院,主攻青衣。8年后,因被借调到省京参演的现代京剧《石龙湾》获奖,翟萍被调入省京剧院工作。由于工作扎实、性格好,逐渐成长为省京的台柱子。2009年,省京剧院为庆祝建院60周年复排《红云岗》,翟萍出演“英嫂”一角,成了“二代红嫂”。

“我能够走到今天,是因为父母从小就教育我,要谦虚好学。要想学好戏,就要先做好人。‘德艺双馨’是我追求的最高境界,我一直觉得舞台表演艺术再好,人品不行,是走不远,飞不高的。”翟萍的低调、谦虚也给她积攒了很多人缘和好评。

结缘张君秋 深得张派艺术精髓

翟萍十几岁刚进临沂戏校时还流行样板戏,后来传统戏曲被解放,翟萍从《宇宙锋》开始学习传统戏,《二堂舍子》《红鬃烈马》《打渔杀家》《樊江关》《穆柯寨》《白蛇传》等各派系的经典剧目,为她打下了厚实的基础。

翟萍称,她是从梅派开始学京剧的,涉猎梅尚程荀各流派后,才专攻张派青衣。“张派青衣给人最大的感觉就是好听。它对声音条件要求很高,演员必须有一副极佳的嗓子,什么音域都能驾驭。我的条件本身比较符合张派,而且我觉得张派很有魅力。”

翟萍酷爱张派,在临沂市京剧院时就演了多年张派的剧目,考入山东戏校后更是下了很大功夫研究张派。对张派有了一定的理解和感悟,掌握了一定的张派声腔韵味后,1987年翟萍拜著名京剧表演艺术家张君秋为师,并深得张派艺术精髓。张派要求演员的嗓音要宽、亮、甜、脆、圆、润、水,因天赋条件很好,翟萍的行腔自如、纯正细腻,演唱起来声情并茂,非常好地传承了张派的精华。因多次参加“世界华人京剧名家中秋演唱会”,很多专家都惊叹,山东京剧院竟然有这么正宗的张派青衣,很难得。

提起她情有独钟的张派,翟萍说,张君秋老师的张派唱腔有一种时代感,“张派唱腔有梅尚程荀的东西,又结合了自己的理解,吸纳了各种元素融到自己的唱腔里。”翟萍认为,张派唱腔在这个时代听来仍是最佳的声腔艺术,张派在四大派系之后,在旦行上是一个新的里程碑。

年轻人是希望 要多给他们机会

回顾自己京剧演艺生涯,翟萍说,她非常敬畏这个职业,步入50多岁,她越发觉得京剧艺术是值得投入一生的事业。直到今天,翟萍对自己的演出还精益求精,每次上场都让丈夫李宗华(李派老旦创始人李多奎先生长子,当代著名京剧表演艺术家)把自己的演出录下来,回家后认真观看,自己给自己“挑刺”,为的是下次演得更好。“虽然社会上认识我的人不多,但是这些年我对京剧的执着和勤奋,真是让我付出很多。”

翟萍也将这种执着和较真带到了团队管理上。2009年她被任命为省京剧院一团团长,一干就是8年。现在他们团有60多个人,绝大多数是青年演员。做了团长后,翟萍希望把更多的机会留给年轻人,她为省京一团培养出了不少中青年骨干,如吴雪靖、孙卫安、杜鑫等。

“京剧发展到现在,一个剧院如果年轻演员跟不上,就没有希望了。京剧的接班人需要抓紧培养,不培养就青黄不接。每个人行当不同,适合的剧目不同,要多给年轻人制造机会,多给他们安排演出。在一出大戏里,能传帮带,我就坚持带他们。”只要年轻演员有排练,翟萍就会及时给予指导,很多年轻演员因此进步很快,也更加热爱京剧。自担任团长以来,翟萍已给年轻演员排了20多出折子戏、大戏,但没给自己排过一出。

翟萍说,她对演员就四个要求:谦逊、团结、勤奋、敬业。“这也算是我的治团理念,干这一行就得有敬业精神,还得要有责任心。艺术家的舞台感染力强,就是因为他们在用心演戏,感染别人。做事、做工作也是这样,要用心。我干一天就要尽我的责任。”

京剧传播要创新 须从现代题材找突破

提到省城京剧的演出市场,翟萍的感触很大。她说,夏天演戏真是各种损耗,对服装的损耗大,剧场耗费也大,关键有时候还卖不出票去。“我一直感觉济南的消费者跟北京、上海比还是不一样,太多人习惯于看演出要票,没怎么有文化消费观念。”但是翟萍说,通过多年的演出,她发现京剧爱好者中多了一些大学的身影,很多年轻人在了解了京剧之后,非常喜欢这门传统艺术。

对于如何能让京剧在大众中更广泛地传播,翟萍认为,应该从剧目上想想办法,“我们的传统京剧是老一辈唱下来的,很多剧目都经过千锤百炼,是精华,无法再改。传统戏的节奏一般都比较慢,很多观众接受不了。京剧要想走向大众,让更多人喜爱,还需要从题材上创新,演我们当今时代的故事,演我们当今社会上的人和事,弘扬时代精神。京剧中有观众容易接受的,没有距离感的东西,才有可能吸引大众和年轻人来到剧场,来了解和认识京剧,进而他们才可能喜欢上京剧。”